

MİLLETLERARASI ANDLAŞMA



Karar Sayısı: 6245

14 Kasım 1975 tarihli “TIR Karneleri Himayesinde Uluslararası Eşya Taşınmasına Dair Gümrük Sözleşmesi”ne ilişkin olarak 5-6 Şubat 2020 tarihlerinde kabul edilen ekli Değişikliklerin 25 Mayıs 2021 tarihinden, 14-15 Ekim 2020 tarihlerinde kabul edilen ilişik Değişikliğin 1 Haziran 2021 tarihinden geçerli olmak üzere onaylanmasına, 244 sayılı Kanunun 5 inci maddesi ile 9 sayılı Cumhurbaşkanlığı Kararnamesinin 2 nci ve 3 üncü maddeleri gereğince karar verilmiştir.

21 Ekim 2022

Recep Tayyip ERDOĞAN
CUMHURBAŞKANI

TIR İDARİ KOMİTESİNCE 5-6 ŞUBAT 2020 TARİHLERİNDE KABUL EDİLEN 1975 TARİHLİ TIR SÖZLEŞMESİ DEĞİŞİKLİKLERİ

A. TIR Sözleşmesi Değişiklikleri

1. Madde 1, Yeni Fıkra (s)

(r) fıkrasından sonra gelmek üzere (s) fıkrası eklenmiştir:

“(s) “eTIR rejimi” deyimi, elektronik veri değişimi yoluyla uygulanan, TIR Karnesinin işlevsel eşdeğerini sağlayan TIR rejimini ifade eder. TIR Sözleşmesinin hükümleri uygulanmakla birlikte; eTIR rejiminin ayrıntıları 11 sayılı Ek’te tanımlanmıştır.”

1.Mükerrer Madde 3, Fıkra (b)

Mevcut metin aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

“(b) Taşıma işlemleri, 6 ncı madde hükümlerine göre yetkilendirilen kuruluşlar tarafından teminat altına alınmalıdır. Bu işlemler, bu Sözleşme’nin 1 sayılı ekinde gösterilen örneğe uygun bir TIR Karnesi himayesinde yapılmalı veya eTIR rejimi ile yürütülmelidir.”

2. Madde 43

Mevcut metin aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

“6 sayılı Ek’te, 7 sayılı Ek’in III üncü Bölümünde ve 11 sayılı Ek’in II nci Bölümünde düzenlenen Açıklama Notları bu Sözleşmenin ve eklerinin bazı hükümlerini yorumlar. Bunlar, tavsiye edilen bazı uygulamaları da tanımlar.”

3. Madde 58 Yeni Üçüncü Mükerrer

Madde 58 İkinci Mükerrer’i müteakip aşağıdaki ifade eklenmiştir:

“Üçüncü Mükerrer

Teknik Uygulama Organı

Bir Teknik Uygulama Organı teşkil edilir. Organ’ın yapısı, işlevleri ile çalışma usulü 11 sayılı Ek’te düzenlenir.”

4. Madde 59

Mevcut metin aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

Bu Sözleşmenin Değiştirilmesine İlişkin Usul

1. Bu Sözleşme ve ekleri, bir Akit Tarafın teklifi üzerine, bu maddede belirtilen usule göre değiştirilebilir.
2. 60 ıncı mükerrer madde hükümleri saklı kalmak kaydıyla, bu Sözleşmeye getirilen her değişiklik önerisi, 8 sayılı Ek'te belirtilen çalışma usulü uyarınca tüm Akit Tarafların oluşturduğu İdari Komite tarafından değerlendirilir. İdari Komite toplantısı sırasında hazırlanan veya değerlendirilen ve oylamaya katılan mevcut üyelerin üçte iki çoğunluğu ile kabul edilen her değişiklik, Birleşmiş Milletler Genel Sekreteri tarafından Akit Taraflara, kabul için bildirilir.
3. 60 ıncı ve 60 ıncı mükerrer maddede belirtilenler haricinde, bir önceki fıkra uyarınca bildirilen her değişiklik, bildirim tarihini izleyen on iki aylık süre içinde Akit Taraf olan bir ülke tarafından Birleşmiş Milletler Genel Sekreterine değişiklik önerisine ilişkin bir itiraz bildirilmediği takdirde, bu sürenin bitiminden itibaren 3 ay sonra, tüm Akit Taraflar nezdinde yürürlüğe girer.
4. Bu maddenin üçüncü fıkrası uyarınca değişiklik önerisine ilişkin bir itiraz bildirildiği takdirde, değişiklik kabul edilmemiş sayılır ve değişikliğin hiçbir geçerliliği olmaz.”

5. Madde 60 Yeni Mükerrer

60'ıncı maddeden sonra aşağıdaki ifade eklenmiştir:

“Birinci Mükerrer

11 sayılı Ek'in ve 11 sayılı Ek'e yönelik değişikliklerin yürürlüğe girmesine ilişkin özel usul

1. 59 uncu maddenin birinci ve ikinci fıkraları uyarınca değerlendirilen 11 sayılı Ek, Birleşmiş Milletler Genel Sekreterince Akit Taraflara yapılan bildirim tarihini takip eden 12 aylık sürenin sona ermesini müteakip üç ayın sonunda, belirtilen üç aylık süre içerisinde 11 sayılı Ek'i kabul etmediğini Genel Sekretere yazılı olarak bildiren Akit Taraflar hariç olmak üzere, tüm Akit Taraflar nezdinde yürürlüğe girer. 11 sayılı Ek, kabul etmeme bildirimini geri çeken ülkeler nezdinde, bu bildirim geri çekildiğinin tevdi merci tarafından alındığı tarihten altı ay sonra yürürlüğe girer.
2. 11 sayılı Ek için getirilen her değişiklik önerisi, İdari Komite tarafından değerlendirilir. Bu değişiklikler, 11 sayılı Ek ile bağlı olan ve oylamaya katılan Akit Tarafların çoğunluğu tarafından kabul edilir.
3. 11 sayılı Ek'e ilişkin, bu maddenin ikinci fıkrası uyarınca değerlendirilen ve kabul edilen değişiklikler, Birleşmiş Milletler Genel Sekreteri tarafından bilgi verme amacıyla tüm Akit Taraflara veya kabulü amacıyla 11 sayılı Ek ile bağlı olan Akit Taraflara bildirilir.
4. Bu değişikliklerin yürürlüğe girme tarihleri, değişikliklerin kabulü esnasında 11 sayılı Ek ile bağlı olan, mevcut ve oylamaya katılan Akit Tarafların çoğunluğu tarafından belirlenir.

5. Değişiklikler, kabulü esnasında belirlenmiş daha erken bir tarih olmadıkça, 11 sayılı Ek ile bağlı olan Akit Tarafların beşte birinin veya bu sayıdan daha düşüğe beşinin, değişikliklere ilişkin itirazlarını Birleşmiş Milletler Genel Sekreterine bildirmemiş olması kaydıyla, bu maddenin dördüncü fıkrası uyarınca yürürlüğe girer.
6. Bu maddenin iki ila beşinci fıkralarında belirlenen usul uyarınca kabul edilen her değişiklik, 11 sayılı Ek ile bağlı olan tüm Akit Taraflar nezdinde atuf yapılan geçmiş hükümlerin yerine geçer ve bunları yürürlükten kaldırır.”

6. Madde 61

Mevcut metin aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

“Madde 61

Talepler, Bildirimler ve Kurallar

Birleşmiş Milletler Genel Sekreteri bu Sözleşmenin 52 nci maddesinin birinci paragrafında belirtilen bütün Akit Taraflara ve bütün ülkelere, 59 uncu, 60 ıncı ve mükerrer 60 ıncı maddelere göre yapılan talepleri, bildirimleri, itirazları ve her değişikliğin yürürlüğe girdiği tarihi bildirir.”

7. Ek 9, Bölüm I, Fıkra 3, yeni alt paragraf (xi)

Üçüncü fıkranın (x) alt paragrafından sonra aşağıdaki ifade eklenmiştir:

“(xi) 11 sayılı Ek'in 10 uncu maddesinin ikinci fıkrasında belirtilen kâğıt usule dönüşün uygulanması hâlinde, yetkili makamların talebi üzerine, 11 sayılı Ek ile bağlı olan Akit Taraflar için teminatın geçerli olduğunu, TIR taşımasının eTIR rejimi altında gerçekleştirildiğini ve TIR taşımasına ilişkin ilgili diğer bilgileri sağlamayı teyit etmek.”

B. Yeni 11 sayılı Ek – eTIR Rejimi

10 sayılı Ek'ten sonra gelmek üzere 11 sayılı Ek eklenmiştir:

“Ek 11

eTIR REJİMİ

Bölüm 1

Madde 1

Uygulamanın Kapsamı

1. Bu Ek'teki hükümler, Sözleşmenin 1 inci maddesinin (s) fıkrasında tanımlanan eTIR rejiminin uygulanmasını yönetir ve mükerrer 60 ıncı maddenin birinci fıkrasında öngörüldüğü üzere, bu Ek ile bağlı olan Akit Taraflar arasındaki ilişkilerde uygulanır.
2. eTIR rejimi, bir kısmı 11 sayılı Ek ile bağlı olmayan ve tek bir gümrük bölgesinden müteşekkil bir gümrük birliğine veya ekonomik birliğe üye olan bir Akit Tarafın topraklarında gerçekleştirilen taşımalarda kullanılamaz.

Madde 2

Tanımlar

Bu Ek'in amaçları doğrultusunda:

- a. "eTIR Uluslararası Sistemi" deyimi, eTIR rejimine dâhil olan aktörler arasında elektronik bilgi değişimini sağlamak üzere tasarlanmış Bilgi ve İletişim Teknolojisi sistemini ifade eder.
- b. "eTIR özellikleri" deyimi, bu Ek'in 5 inci maddesindeki hükümlere uygun olarak kabul edilen veya değiştirilen eTIR rejiminin kavramsal, işlevsel ve teknik özelliklerini ifade eder.
- c. "Ön TIR verisi" deyimi, hareket ülkesinin yetkili makamlarına, eTIR özelliklerine uygun olarak, hamilin eşyayı eTIR rejimine tabi tutma niyetine yönelik sunulan veriyi ifade eder.
- d. "Ön değişiklik verisi" deyimi, eTIR özelliklerine uygun olarak, hamilin beyan verisini değiştirme niyetine yönelik, bu veride değişikliğin talep edildiği ülkenin yetkili makamlarına sunulan veriyi ifade eder.
- e. "Beyan verisi" deyimi, yetkili makamlarca kabul edilen ön TIR verisini ve ön değişiklik verisini ifade eder.
- f. "Beyan" deyimi, hamilin veya temsilcisinin, eTIR özelliklerine uygun olarak eşyayı eTIR rejimine tabi tutma niyetini belirten eylemini ifade eder. Beyanın, ön TIR verisi veya ön değişiklik verisi esas alınarak yetkili makamlarca kabul edildiği ve beyan verisinin eTIR Uluslararası Sistemine iletildiği andan itibaren beyan, kabul edilmiş bir TIR Karnesi'nin yasal eşdeğerini oluşturur.
- g. "Refakat belgesi" deyimi, eTIR teknik özelliklerinde yer alan ilkeler uyarınca, beyanın kabulünden sonra gümrük sistemince elektronik olarak üretilen belgenin çıktısını ifade eder. Refakat belgesi, bu Sözleşmenin 25 inci maddesinde belirtilen onaylı raporun yerine geçerek yol boyunca karşılaşılan olayları kaydetmek amacıyla veya kâğıt usule dönüş için kullanılabilir.
- h. "Doğrulama" deyimi, gerçek veya tüzel bir kişinin kimliğinin elektronik olarak tespit edilmesine veya elektronik biçimdeki verinin kaynağının ve bütünlüğünün onaylanmasına imkân sağlayan elektronik süreci ifade eder.

Madde 3

eTIR İşleminin Uygulanması

1. 11 sayılı Ek ile bağlı olan Akit Taraflar, gümrük sistemlerini eTIR özelliklerine uygun şekilde eTIR Uluslararası Sistemine bağlayacaklardır.
2. Her Akit Taraf, gümrük sistemlerini eTIR Uluslararası Sistemine bağlayacağı tarihi belirlemekte serbesttir. Bağlantı tarihi, fiili bağlantının sağlanacağı tarihten en az altı ay önce 11 sayılı Ek ile bağlı olan diğer tüm Akit Taraflara bildirilecektir.

Madde 4

Teknik Uygulama Organının Yapısı, İşlevleri ve Çalışma Usulü

1. 11 sayılı Ek ile bağlı olan Akit Taraflar, Teknik Uygulama Organının üyeleri olurlar. Organ'ın oturumları, düzenli aralıklarla veya eTIR Özelliklerinin idamesi için gerektiği üzere İdari Komitenin talebi üzerine gerçekleştirilir. İdari Komite, Teknik Uygulama Organının faaliyetlerine ve değerlendirmelerine ilişkin düzenli olarak bilgilendirilir.
2. Mükerrer 60 ıncı maddenin birinci fıkrasında belirtildiği şekilde 11 sayılı Ek'i kabul etmeyen Akit Taraflar ve uluslararası kuruluşların temsilcileri, Teknik Uygulama Organının oturumlarına gözlemci olarak katılabilirler.
3. Teknik Uygulama Organı eTIR rejiminin uygulanmasının teknik ve işlevsel yönlerini takip eder, yetkisi dâhilindeki hususlarda bilgi değişimini koordine ve teşvik eder.
4. Teknik Uygulama Organı, ilk oturumunda çalışma usulünü kabul ederek, 11 sayılı Ek ile bağlı olan Akit Taraflarca onaylanmak üzere İdari Komiteye sunar.

Madde 5

eTIR Özelliklerinin Kabulüne ve Değiştirilmesine Yönelik Usul

Teknik Uygulama Organı:

- (a) eTIR rejiminin teknik özelliklerini ve buna yönelik değişiklikleri, bunların eTIR rejiminin işlevsel özellikleri ile uyumlaştırılmasını teminen kabul eder. Kabul esnasında, uygulamaya yönelik uygun geçiş dönemine karar verir.
- (b) eTIR rejiminin işlevsel özelliklerini ve buna yönelik değişiklikleri, bunların eTIR rejiminin kavramsal özellikleri ile uyumlaştırılmasını teminen hazırlar. Bu değişiklikler, 11 sayılı Ek ile bağlı olan, mevcut ve oylamaya katılan Akit Tarafların çoğunluğunca kabul edilmek, uygulanmak ve gerektiği zaman, kabul esnasında belirlenecek bir tarihte teknik özellikler hâline getirilmek üzere İdari Komiteye sunulur.
- (c) İdari Komite tarafından talep edilmesi hâlinde eTIR rejiminin kavramsal özelliklerine yönelik değişiklikleri değerlendirir. eTIR rejiminin kavramsal özellikleri ve buna yönelik değişiklikler, 11 sayılı Ek ile bağlı olan, mevcut ve oylamaya katılan Akit Tarafların çoğunluğunca kabul edilmek, uygulanmak ve gerektiği zaman, kabul esnasında belirlenecek bir tarihte kavramsal özellikler haline getirilmek üzere İdari Komiteye sunulur.

Madde 6

Ön TIR Verisi ve Ön Değişiklik Verisinin Sunulması

1. Ön TIR verisi ve ön değişiklik verisi hamil veya temsilcisi tarafından, hareket ülkesinin ve beyan verisinde değişikliğin talep edildiği ülkenin yetkili makamlarına sunulur. Beyan veya değişikliğin, ulusal mevzuat uyarınca kabul edilmesi hâlinde, yetkili makamlar beyan verisi veya buna yönelik değişiklikleri eTIR Uluslararası Sistemine iletir.
2. Birinci fıkrada belirtilen ön TIR verisi veya ön değişiklik verisi yetkili makamlara doğrudan veya eTIR Uluslararası Sistemi aracılığıyla sunulabilir.

3. 11 sayılı Ek ile bağı olan Akit Taraflar, ön TIR verisi ve ön değişiklik verisinin eTIR Uluslararası Sistemi aracılığıyla sunulmasını kabul eder.
4. Yetkili makamlar, ön TIR verisi ve ön değişiklik verisinin sunulabileceği tüm elektronik araçların listesini yayımlar.

Madde 7

Hamilin Doğrulaması

1. Yetkili makamlar, hareket ülkesinde beyanın veya güzergâh üzerindeki bir ülkede beyan verisine yönelik bir değişikliğin kabulü esnasında, hamili, ön TIR verisini veya ön değişiklik verisini ulusal mevzuata uygun şekilde doğrular.
2. 11 sayılı Ek ile bağı olan Akit Taraflar, hamilin eTIR Uluslararası Sistemi tarafından doğrulanmasını kabul eder.
3. Yetkili makamlar, bu maddenin ikinci fıkrasında belirtilen doğrulama yöntemleri haricinde, doğrulama için kullanılabilecek yöntemlerin bir listesini yayımlar.
4. 11 sayılı Ek ile bağı olan Akit Taraflar, hareket ülkesinin ve eTIR Uluslararası Sistemi aracılığıyla beyan verisinde değişikliğin talep edildiği ülkenin yetkili makamlarından alınan beyan verisinin, kabul edilmiş bir TIR Karnesinin yasal eşdeğeri olduğunu kabul eder.

Madde 8

Hamilin Doğrulamasının Karşılıklı Tanınması

11 sayılı Ek ile bağı olan Akit Tarafların, beyanı veya beyan verisinde yapılan değişiklikleri kabul eden yetkili makamlarınca gerçekleştirilen hamilin doğrulanması işlemi, TIR taşıması boyunca 11 sayılı Ek ile bağı olan müteakip tüm Akit Tarafların yetkili makamları tarafından tanınır.

Madde 9

İlave Veri Gereksinimleri

1. İşlevsel ve teknik özelliklerde belirtilen veriye ilave olarak, yetkili makamlar ulusal mevzuatlarının öngördüğü ilave veriyi talep edebilir.
2. Yetkili makamlar mümkün olduğu ölçüde, veri gereksinimlerini işlevsel ve teknik özelliklerde yer alanlar ile sınırlandırmalı ve bu Ek'e uygun olarak gerçekleştirilen TIR taşımalarını engellemeyecek şekilde, ilave verinin sunulmasını kolaylaştırmaya gayret etmelidir.

Madde 10

Kâğıt Usule Dönüş

1. eTIR rejiminin hareket gümrük idaresinde teknik nedenlerle başlatılamadığı durumlarda, TIR Karnesi hamili TIR rejimine dönebilir.
2. eTIR rejiminin başladığı ancak sürdürülmesinin teknik nedenlerden dolayı engellendiği durumlarda, yetkili makamlar refakat belgesini kabul eder ve eTIR özelliklerinde belirtilen usule uygun olarak, işlevsel ve teknik özelliklerde belirtilen alternatif elektronik sistemlerden sağlanan ilave bilgilerin mevcut olması koşuluyla işleme alır.
3. Akit Tarafların yetkili makamları ayrıca, teminatın geçerli olduğunu ve bir TIR taşımasının eTIR rejimi altında gerçekleştirildiğini teyit etmek ve TIR taşıması ile ilgili diğer bilgileri temin etmek amacıyla ulusal kefil kuruluşlardan talepte bulunma hakkına sahiptir.
4. Üçüncü fıkrada tanımlanan prosedür, Ek 9, Bölüm 1, fıkra 1(d) kapsamında öngörüldüğü şekilde yetkili makamlar ile ulusal kefil kuruluş arasındaki anlaşmada tesis edilir.

Madde 11

eTIR Uluslararası Sisteminin Barındırılması

1. eTIR Uluslararası Sistemi, Birleşmiş Milletler Avrupa Ekonomik Komisyonu (BM-AEK) himayesinde barındırılır ve yönetilir.
2. AEK, ülkelere gümrük sistemlerini eTIR Uluslararası Sistemine bağlamalarında, işletimsel bağlantı öncesinde uyum testleri aracılığıyla bu sistemlerin düzgün çalıştığının temin edilmesi de dâhil olmak üzere yardım eder.
3. AEK'ya, bu maddenin birinci ve ikinci fıkralarında belirtilen yükümlülüklerin yerine getirilmesi için gerekli kaynaklar sağlanır. eTIR Uluslararası Sistemi Birleşmiş Milletler olağan bütçesinin kaynakları ile finanse edilmediği takdirde, gerekli kaynaklar Birleşmiş Milletler'in bütçe dışı fonlarına ve projelerine yönelik mali kuralları ve düzenlemelere tabi olur. AEK'da mukim eTIR Uluslararası Sisteminin işleyişine yönelik finansman mekanizması İdari Komite tarafından karara bağlanır ve onaylanır.

Madde 12

eTIR Uluslararası Sisteminin Yönetimi

1. AEK, eTIR Uluslararası Sisteminde yer alan verinin en az 10 yıl süreyle depolanması ve arşivlenmesi için gerekli düzenlemeleri yapar.
2. eTIR Uluslararası Sisteminde depolanan tüm veri, AEK tarafından bu Sözleşmenin yetkili organları adına, toplu istatistik çıkarma amacıyla kullanılabilir.
3. Topraklarında bir eTIR rejimi altında, doğrudan sorumlu kişi veya kişilerin veya ulusal kefil kuruluşun ödeme yükümlülüğüne yönelik idari veya hukuki takibata konu olan bir TIR taşıması gerçekleştirilen Akit Tarafların yetkili makamları, teyit amacıyla ihtilafa konu alacağı ilişkin eTIR Uluslararası Sisteminde depolanan bilgiyi AEK'dan talep ederek elde edebilir. Bu veri, ulusal idari veya hukuki takibatta kanıt olarak gösterilebilir.

4. Bu maddede belirtilenler dışındaki durumlarda, eTIR Uluslararası Sisteminde depolanan bilginin yetkilendirilmemiş kişilere veya kuruluşlara dağıtılması veya açıklanması yasaktır.

Madde 13

eTIR'ı İcra Etmeye Yetkili Gümrük İdarelerinin Yayınlanması

Yetkili makamlar, eTIR rejimi altındaki TIR işlemlerini yürütmek üzere onaylanmış hareket gümrük idarelerinin, yol boyu gümrük idarelerinin ve varış gümrük idarelerinin, TIR Yürütme Kurulu tarafından geliştirilen ve idame ettirilen, onaylanmış gümrük idarelerine yönelik elektronik veri tabanında yer alan listesinin her zaman doğru ve güncel olmasını sağlar.

Madde 14

TIR Sözleşmesi Ek 10 Kapsamında Veri Sunulmasına Yönelik Yasal Gereksinimler

Bu Sözleşmenin 10 sayılı Ekinin 1 inci, 3 üncü ve 4 üncü maddelerinde düzenlenen veri sunumuna yönelik yasal gereklilikler, eTIR rejiminin uygulanmasıyla yerine getirilmiş sayılır.

Bölüm II

Madde 2(h) için Açıklama Notu

- 11.2(h)-1 11 sayılı Ek ile bağlı olan Akit Taraflar, eTIR özelliklerinde yeknesak bir yaklaşım teşkil edilene ve açıklanana kadar, kullanıcı adı/şifre veya elektronik imza dâhil, ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere, ulusal mevzuatlarında yer alan herhangi bir işlemle hamili doğrulayabilir.
- 11.2(h)-2 eTIR Uluslararası Sistemi ile yetkili makamlar arasında değişimi yapılan verinin bütünlüğü ve Bilgi ve İletişim Teknolojisi sistemlerinin doğrulanması, eTIR özelliklerinde tanımlanan güvenli bağlantılar aracılığıyla sağlanır.

Madde 3, Fıkra 2 için Açıklama Notu

- 11.3.2 11 sayılı Ek ile bağlı olan Akit Tarafların, 11 sayılı Ek'in kendileri nezdinde yürürlüğe girmesini müteakip mümkün olan en kısa zamanda gümrük sistemlerini güncellemeleri ve bu sistemlerin eTIR Uluslararası Sistemine bağlantısını sağlamaları tavsiye edilir. Gümrük birlikleri veya ekonomik birlikler, tüm üye Devletlerinin ulusal gümrük sistemlerini eTIR Uluslararası Sistemine bağlamalarına zaman tanıyacak şekilde daha ileri bir tarihe karar verebilir.

Madde 6, Fıkra 3 için Açıklama Notu

- 11.6.3 11 sayılı Ek ile bağlı olan Akit Tarafların, ön TIR verisi ve ön değişiklik verisinin işlevsel ve teknik özelliklerde belirtilen yöntemler aracılığıyla sunulmasını mümkün olduğu ölçüde tanıması tavsiye edilir.

Madde 7, Fıkra 2 için Açıklama Notu

- 11.7.2 eTIR Uluslararası Sistemi, eTIR özelliklerinde belirtilen yöntemler aracılığıyla, ön TIR verisi veya ön değişiklik verisinin bütünlüğü ve verinin hamil tarafından gönderilmiş olduğunu temin eder.

Madde 7, Fıkra 4 için Açıklama Notu

- 11.7.4 eTIR Uluslararası Sistemi, eTIR özelliklerinde belirtilen yöntemler aracılığıyla, beyan verisinin bütünlüğünü ve verinin taşınmanın gerçekleştirildiği ülkelerin yetkili makamlarınca gönderilmiş olduğunu temin eder.

Madde 8 için Açıklama Notu

- 11.8 eTIR Uluslararası Sistemi, eTIR özelliklerinde belirtilen yöntemler aracılığıyla, yetkili makamlardan alınan ve bu makamlara iletilen beyanı kabul eden yetkili makamlar tarafından doğrulanmış beyan verisinin bütünlüğünü, hamilin referansı da dâhil olmak üzere temin eder.

Madde 11, Fıkra 3 için Açıklama Notu

- 11.11.3 Gerek görülmesi hâlinde, Akit Taraflar eTIR Uluslararası Sisteminin faaliyet giderlerini beher TIR taşımasından alınacak tutarla finanse etmeye karar verebilir. Bu gibi durumlarda, Akit Taraflar, alternatif finansman mekanizmalarının uygulamaya konacağı uygun zamana ve bu mekanizmaların şekline karar verir. Gerekli bütçe AEK tarafından hazırlanır, Teknik Uygulama Organı tarafından gözden geçirilir ve İdari Komite tarafından onaylanır.”

TIR İDARİ KOMİTESİNCE 14-15 EKİM 2020 TARİHLERİNDE KABUL EDİLEN 1975 TARİHLİ TIR SÖZLEŞMESİ DEĞİŞİKLİĞİ

1. Ek 6, Madde 49 Açıklama Notu

49 uncu maddeye, aşağıdaki şekilde yeni bir Açıklama Notu eklenmiştir:

0.49 Akit Taraflar, ulusal mevzuat doğrultusunda, Sözleşmenin hükümlerinin uygulanmasında usulüne uygun şekilde yetkilendirilmiş kişilere daha büyük kolaylaştırmalar sağlayabilir. Yetkili makamlar tarafından belirlenen, bu kapsamdaki kolaylaştırmaların sağlanmasına ilişkin koşullar, en azından, TIR işlemlerinin iyi halli uygulanmasını teminen bilgi ve iletişim teknolojilerinin kullanımını, TIR Karnesi kapsamındaki eşyanın, karayolu taşıtının, taşıt dizisinin veya konteynerin hareket veya varış gümrük idaresine sunulmasından muafiyeti; ilave olarak, TIR Sözleşmesi uyarınca, özellikle TIR Karnesinin doldurulması ve mühürlenmesi ile gümrük mühürlerinin tatbiki ve kontrolü gibi, gümrük makamlarına tevdi edilen belirli görevlerin, usulüne uygun şekilde yetkilendirilmiş kişilerce yerine getirilmesine yönelik talimatları içermelidir. Daha büyük kolaylaştırmalar sağlanan, usulüne uygun şekilde yetkilendirilmiş kişiler, gümrük idarelerinin gümrük kontrollerini etkili bir şekilde gerçekleştirmesine; aynı zamanda, işlemlere nezaret etmesine ve rastgele kontrolleri gerçekleştirilmesine olanak sağlayacak şekilde bir kayıt tutma sistemi oluşturmalıdır. Daha büyük kolaylaştırmalar, TIR Karnesi hamillerinin, Sözleşme'nin 11 inci maddesinin ikinci fıkrasında belirtilen yükümlülüklerine hael getirmeksizin sağlanmalıdır.

AMENDMENTS TO THE TIR CONVENTION
ADOPTED BY THE
ADMINISTRATIVE COMMITTEE FOR THE TIR CONVENTION
ON 5-6 FEBRUARY, 2020

A. Amendments to the TIR Convention

1. Article 1, new paragraph (s)

(s) The term “eTIR procedure” shall mean the TIR procedure, implemented by means of electronic exchange of data, providing the functional equivalent to the TIR Carnet. Whereas the provisions of the TIR Convention apply, the specifics of the eTIR procedure are defined in Annex 11.

Ibis. Article 3 (b)

(b) the transport operations must be guaranteed by associations authorized in accordance with the provisions of Article 6. They must be performed under cover of a TIR Carnet, which shall conform to the model reproduced in Annex 1 to this Convention or be carried out by the eTIR procedure.

2. Article 43

The Explanatory Notes set out in Annex 6, Annex 7, Part III, and Annex 11, Part II interpret certain provisions of this Convention and its Annexes. They also describe certain recommended practices.

3. New Article 58 quater

Technical Implementation Body

A Technical Implementation Body shall be established. Its composition, functions and rules of procedure are set out in Annex 11.

4. Article 59

1. This Convention, including its Annexes, may be amended upon the proposal of a Contracting Party by the procedure specified in this Article.

2. Except as provided for under Articles 60 bis, any proposed amendment to this Convention shall be considered by the Administrative Committee composed of all the Contracting Parties in accordance with the rules of procedure set out in Annex 8. Any such amendment considered or prepared during the meeting of the Administrative Committee and adopted by it by a two-thirds majority of the members present and voting shall be communicated by the Secretary-General of the United Nations to the Contracting Parties for their acceptance.

3. Except as provided for under Articles 60 and 60 bis, any proposed amendment communicated in accordance with the preceding paragraph shall come into force with respect to all Contracting Parties three months after the expiry of a period of twelve months following the date of communication of the proposed amendment during which period no objection to

the proposed amendment has been communicated to the Secretary-General of the United Nations by a State which is a Contracting Party.

4. If an objection to the proposed amendment has been communicated in accordance with paragraph 3 of this Article, the amendment shall be deemed not to have been accepted and shall have no effect whatsoever.

5. New Article 60 bis

Special procedure for the entry into force of Annex 11 and amendments thereto

1. Annex 11, considered in accordance with paragraphs 1 and 2 of Article 59 shall come into force with respect to all Contracting Parties three months after the expiry of a period of twelve months following the date of communication by the Secretary-General of the United Nations to the Contracting Parties, except for those Contracting Parties that have notified the Secretary-General in writing, within the aforementioned period of three months of their non-acceptance of Annex 11. Annex 11 shall enter into force for Contracting Parties which withdraw their notification of non-acceptance six months after the date on which withdrawal of such notification has been received by the depositary.

2. Any proposed amendment to Annex 11 shall be considered by the Administrative Committee. Such amendments shall be adopted by a majority of the Contracting Parties bound by Annex 11 present and voting.

3. Amendments to Annex 11 considered and adopted in accordance with paragraph 2 of this Article shall be communicated by the Secretary-General of the United Nations to all Contracting Parties for information or, for those Contracting Parties bound by Annex 11, acceptance.

4. The date of entry into force of such amendments shall be determined at the time of their adoption, by a majority of the Contracting Parties bound by Annex 11 present and voting.

5. Amendments shall enter into force in accordance with paragraph 4 of this Article unless by a prior date determined at the time of adoption, one-fifth or five of the States which are Contracting Parties bound by Annex 11, whichever number is less, notify the Secretary-General of their objection to the amendments.

6. On entry into force, any amendment adopted in accordance with the procedures set out in paragraphs 2 to 5 of this Article shall for all Contracting Parties bound by Annex 11 replace and supersede any previous provisions to which the amendment refers.

6. Article 61

The Secretary-General of the United Nations shall inform all Contracting Parties and all States referred to in Article 52, paragraph 1 of this Convention of any request, communication, or objection under Articles 59, 60 and 60 bis above and of the date on which any amendment enters into force.

7. Annex 9, Part I, paragraph 3, new subparagraph (xi)

(xi) confirm, in case of a fallback procedure described in Article 10, paragraph 2 of Annex 11, for Contracting Parties bound by Annex 11, upon request of the competent authorities, that the guarantee is valid, that a TIR transport is carried out under the eTIR procedure and provide other information relevant to the TIR transport.

B. New Annex 11 – The eTIR procedure

1. Part I

Article 1 Scope of application

1. The provisions in this Annex govern the implementation of the eTIR procedure as defined in Article 1, paragraph (s) of the Convention and shall apply in the relations between Contracting Parties bound by this Annex, as provided for in Article 60 bis, paragraph 1.
2. The eTIR procedure cannot be used for transports taking place in part in the territory of a Contracting Party, that is not bound by Annex 11 and that is a member State of a customs or economic union with a single customs territory.

Article 2 Definitions

For the purposes of this Annex:

- (a) The term "eTIR international system" shall mean the Information and Communication Technology (ICT) system devised to enable the exchange of electronic information between the actors involved in the eTIR procedure.
- (b) The term "eTIR specifications" shall mean the conceptual, functional and technical specifications of the eTIR procedure adopted and amended in accordance with the provisions of Article 5 of this Annex.
- (c) The term "advance TIR data" shall mean the data submitted to the competent authorities of the country of departure, in accordance with the eTIR specifications, of the intention of the holder to place goods under the eTIR procedure.
- (d) The term "advance amendment data" shall mean the data submitted to the competent authorities of the country in which an amendment to the declaration data is requested, in accordance with the eTIR specifications, of the intention of the holder to amend the declaration data.
- (e) The term "declaration data" shall mean the advance TIR data and the advance amendment data which have been accepted by the competent authorities.
- (f) The term "declaration" shall mean the act whereby the holder, or his or her representative, indicates, in accordance with the eTIR specifications, the intent to place goods under the eTIR procedure. From the moment of acceptance of the declaration by the competent authorities, based on the advance TIR data or the advance amendment data, and the transfer of the declaration data to the eTIR international system it shall constitute the legal equivalent of an accepted TIR Carnet.
- (g) The term "accompanying document" shall mean the printed document electronically generated by the customs system, after the acceptance of the declaration, in line with the guidelines contained in the eTIR technical specifications. The accompanying document can be used to record incidents en route and replaces the certified report pursuant to Article 25 of this Convention and for the fallback procedure.
- (h) The term "authentication" shall mean an electronic process that enables the electronic identification of a natural or legal person, or the origin and integrity of data in electronic form to be confirmed.

Article 3

Implementation of the eTIR procedure

1. Contracting Parties bound by Annex 11 shall connect their customs systems to the eTIR international system in line with the eTIR specifications.
2. Each Contracting Party is free to establish by which date it connects its customs systems to the eTIR international system. The date of connection shall be communicated to all other Contracting Parties bound by Annex 11 at least six months prior to the effective date of connection.

Article 4

Composition, functions and rules of procedure of the Technical Implementation Body

1. The Contracting Parties bound by Annex 11 shall be members of the Technical Implementation Body. Its sessions shall be convened at regular intervals or at the request of the Administrative Committee, as required for the maintenance of the eTIR specifications. The Administrative Committee shall be regularly informed of the activities and considerations of the Technical Implementation Body.
2. Contracting Parties which have not accepted Annex 11 as provided for in Article 60 bis, paragraph 1 and representatives of international organizations may attend sessions of the Technical Implementation Body as observers.
3. The Technical Implementation Body shall monitor the technical and functional aspects of implementing the eTIR procedure, as well as coordinate and foster the exchange of information on matters falling within its competence.
4. The Technical Implementation Body shall, at its first session, adopt its rules of procedure and submit them to the Administrative Committee for endorsement by the Contracting Parties bound by Annex 11.

Article 5

Adoption and amendment procedures for the eTIR specifications

The Technical Implementation Body shall:

- (a) adopt the technical specifications of the eTIR procedure, and amendments thereto, to ensure their alignment with the functional specifications of the eTIR procedure. At the time of adoption, it shall decide on the appropriate transitional period for their implementation.
- (b) prepare the functional specifications of the eTIR procedure, and amendments thereto, to ensure their alignment with the conceptual specifications of the eTIR procedure. They shall be transmitted to the Administrative Committee for adoption by a majority of Contracting Parties bound by Annex 11 present and voting as well as implemented and, when required, developed into technical specifications at a date to be determined at the time of adoption.
- (c) consider amendments to the conceptual specifications of the eTIR procedure if so requested by the Administrative Committee. The conceptual specifications of the eTIR procedure, and amendments thereto, shall be adopted by a majority of Contracting Parties bound by Annex 11 present and voting as well as implemented and, when required, developed into functional specification at a date to be determined at the time of adoption.

Article 6

Submission of advance TIR data and advance amendment data

1. Advance TIR data and advance amendment data shall be submitted by the holder, or his or her representative, to the competent authorities of the country of departure and of the country in which an amendment to the declaration data is requested. Once the declaration, or the amendment, has been accepted in line with national law, the competent authorities shall forward the declaration data, or the amendment thereto, to the eTIR international system.
2. Advance TIR data and advance amendment data mentioned in paragraph 1 may be submitted either directly to the competent authorities or via the eTIR international system.
3. Contracting Parties bound by Annex 11 shall accept the submission of advance TIR data and advance amendment data via the eTIR international system.
4. The competent authorities shall publish the list of all electronic means by which advance TIR data and advance amendment data can be submitted.

Article 7

Authentication

1. While accepting the declaration in the country of departure or an amendment to the declaration data in any country along the itinerary, competent authorities shall authenticate the advance TIR data, or the advance amendment data, and the holder, in accordance with national law.
2. Contracting Parties bound by Annex 11 shall accept the authentication of the holder performed by the eTIR international system.
3. The competent authorities shall publish a list of authentication mechanisms other than that specified in paragraph 2 of the present Article that may be used for authentication.
4. Contracting Parties bound by Annex 11 shall accept the declaration data received from the competent authorities of the country of departure and of the country in which an amendment to the declaration data is requested via the eTIR international system as the legal equivalent to an accepted TIR Carnet.

Article 8

Mutual recognition of the authentication of the holder

The authentication of the holder performed by the competent authorities of the Contracting Parties bound by Annex 11 which accept the declaration, or changes to the declaration data, shall be recognized by the competent authorities of all subsequent Contracting Parties bound by Annex 11 throughout the TIR transport.

Article 9

Additional data requirements

1. In addition to the data specified in the functional and technical specifications, competent authorities may request additional data stipulated by national legislation.
2. Competent authorities should, to the extent possible, limit data requirements to those contained in the functional and technical specifications and endeavour to facilitate the submission of additional data so as not to impede TIR transports carried out in accordance with this Annex.

Article 10

Fallback procedure

1. Where the eTIR procedure cannot be started for technical reasons at the customs office of departure, the TIR Carnet holder may revert to the TIR procedure.
2. Where an eTIR procedure has started but its continuation is impeded for technical reasons, the competent authorities shall accept the accompanying document and process it in line with the procedure described in the eTIR specifications, subject to the availability of additional information from alternative electronic systems as described in the functional and technical specifications.
3. The competent authorities of Contracting Parties are also entitled to request national guaranteeing associations to confirm that the guarantee is valid, that a TIR transport is carried out under the eTIR procedure and provide other information relevant to the TIR transport.
4. The procedure described in paragraph 3 shall be established in the agreement between the competent authorities and the national guaranteeing association, as stipulated by Annex 9, Part I, paragraph 1 (d).

Article 11

Hosting of the eTIR international system

1. The eTIR international system shall be hosted and administered under the auspices of the United Nations Economic Commission for Europe (ECE).
2. ECE shall assist countries in connecting their customs systems to the eTIR international system, including by means of conformance tests to ensure their proper functioning prior to the operational connection.
3. The necessary resources shall be made available to ECE to fulfil the obligations set forth in paragraphs 1 and 2 of this Article. Unless the eTIR international system is financed by resources from the United Nations regular budget, the required resources shall be subject to the financial rules and regulations for extrabudgetary funds and projects of the United Nations. The financing mechanism for the operation of the eTIR international system at ECE shall be decided on and approved by the Administrative Committee.

Article 12

Administration of the eTIR international system

1. ECE shall make the appropriate arrangements for the storage and archiving of the data in the eTIR international system for a minimum period of 10 years.
2. All data stored in the eTIR international system may be used by ECE on behalf of the competent bodies of this Convention for the purpose of extracting aggregated statistics.
3. The competent authorities of Contracting Parties in whose territory a TIR transport is carried out under the eTIR procedure which becomes the subject of administrative or legal proceedings concerning the payment obligation of the person or persons directly liable or of the national guaranteeing association, may request ECE and obtain information stored in the eTIR international system pertaining to the claim in dispute for verification purposes. This information may be produced as evidence in national administrative or legal proceedings.
4. In cases other than those specified in this Article, the dissemination or disclosure of information stored in the eTIR international system to non-authorized persons or entities shall be prohibited.

Article 13

Publication of the customs offices capable of handling eTIR

The competent authorities shall ensure that the list of customs offices of departure, customs offices en route and customs offices of destination approved for accomplishing TIR operations under the eTIR procedure, is at all times accurate and updated in the electronic database for approved customs offices, developed and maintained by the TIR Executive Board.

Article 14

Legal requirements for data submission under Annex 10 of the TIR Convention

The legal requirements for data submission, as set out in Annex 10, paragraph 1, 3 and 4 of this Convention, are deemed to be fulfilled by implementing the eTIR procedure.

2. Part II

Explanatory Notes to Article 2 (h)

11.2 (h)-1 Until a harmonized approach has been established and described in the eTIR specifications, Contracting Parties bound by Annex 11 may authenticate the holder with any process provided for in their national law, including, but not limited to, user name/password or electronic signatures.

11.2. (h)-2 The integrity of the data exchanged between the eTIR international system and the competent authorities as well as the authentication of the Information and Communication Technology (ICT) systems will be ensured by means of secure connections, as defined in the eTIR technical specifications.

Explanatory Note to Article 3, paragraph 2

11.3.2 Contracting Parties bound by Annex 11 are recommended to have their national customs system updated and its connection with the eTIR international system ensured as soon as Annex 11 enters into force for them. Customs or economic unions may decide on a later date, allowing them time to connect the national customs systems of all their member States to the eTIR international system.

Explanatory Note to Article 6, paragraph 3

11.6.3 Contracting Parties bound by Annex 11 are recommended to recognize, in as far as possible, the submission of advance TIR data and advance amendment data by the methods indicated in the functional and technical specifications.

Explanatory Note to Article 7, paragraph 2

11.7.2 The eTIR international system ensures, by means described in the eTIR specifications, the integrity of the advance TIR data, or the advance amendment data, and that the data were sent by the holder.

Explanatory Note to Article 7, paragraph 4

11.7.4 The eTIR international system ensures, by means described in the eTIR specifications, the integrity of the declaration data and that the data were sent by the competent authorities of the countries involved in the transport.

Explanatory Note to Article 8

11.8 The eTIR international system ensures, by means described in the eTIR specifications, the integrity of the declaration data, including the reference to the holder, authenticated by the competent authorities that accept the declaration, received from and transmitted to competent authorities.

Explanatory Note to Article 11, paragraph 3

11.11.3 If necessary, Contracting Parties may decide to finance the operational costs of the eTIR international system through an amount per TIR transport. In such cases, Contracting Parties shall decide on the appropriate time to introduce alternative financing mechanisms and on their modalities. The required budget shall be prepared by ECE, reviewed by the Technical Implementation Body and approved by the Administrative Committee.

AMENDMENT TO THE TIR CONVENTION
ADOPTED BY THE
ADMINISTRATIVE COMMITTEE FOR THE TIR CONVENTION
ON 14-15 OCTOBER, 2020

1. Annex 6, Explanatory Note to Article 49

Add a new Explanatory Note to Article 49 to read as follows:

0.49 Contracting Parties may grant, in line with national legislation, duly authorized persons greater facilities in the application of the provisions of the Convention. The conditions prescribed by the competent authorities upon granting such facilities should, at least, include the application of information and communication technologies to ensure the good conduct of the TIR procedure, the exemption to produce goods, road vehicle, the combination of vehicles or the container with the TIR Carnet at the Customs offices of departure or destination, as well as instructions for duly authorized persons to perform specific duties entrusted pursuant to the TIR Convention to customs authorities, such as, in particular, the filling in and stamping of the TIR Carnet and the affixing or checking of customs seals. Duly authorized persons who have been granted any greater facility should put in place a system of record-keeping, enabling customs authorities to carry out effective customs control as well as to supervise the procedure and carry out random controls. Greater facilities should be granted without prejudice to the liability of TIR Carnet holders as stipulated by Article 11, paragraph 2 of the Convention.